

Diesel-Pumpenrad-Abzieher für VAG



WERKZEUGE

Diesel-Hochdruckpumpenrad-Abzieher,
zu verwenden wie OEM T10489

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug dient zum Abziehen des Zahnriemenrades der Diesel-Hochdruckpumpe bei 1.4 L, 1.6 L und 2.0 L TDi-Motoren, verbaut in folgenden Modellen:

VW	Golf	2013-
Audi	A3	2013-
Skoda	Rapid	2012-
Skoda	Octavia	2013-

Skoda	Fabia	2014-
Skoda	Superb	2015-
Skoda	Kodiaq	2016-
Seat	Alhambra	2011-

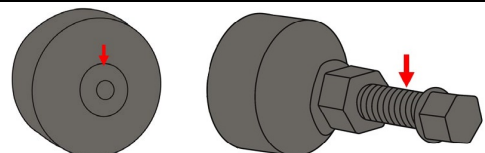
Seat	Ibiza	2008-
Seat	Leon	2013-
Seat	Ateca	2013-

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors und einen dadurch entstehenden Motorschaden und Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
- Nach erfolgter Reparatur bzw. vor dem Starten den Motor min. 2 Umdrehungen von Hand drehen und die Steuerzeiten erneut überprüfen.
- Drehen Sie den Motor nur in normale Drehrichtung (im Uhrzeigersinn), soweit nicht anders angegeben.
- Spindel nicht übermäßig festziehen oder übermäßige Kraft anwenden, da hierdurch sowohl das Werkzeug als auch das Bauteil beschädigt werden kann.
- Das Werkzeug ist nicht für Schlagschrauber geeignet. Die Verwendung eines Schlagschraubers kann zum Bersten von Werkzeugteilen führen und umherfliegende Werkzeugfragmente können Verletzungen verursachen.

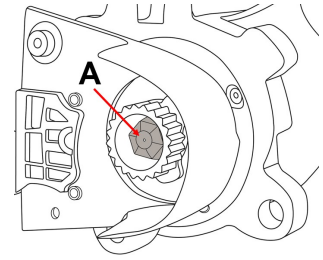
VORBEREITUNG

Fetten Sie vor Verwendung die Druckstück-Innenseite und Außenfläche und das Spindelgewinde.

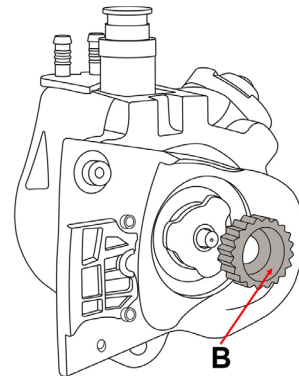


ANWENDUNG

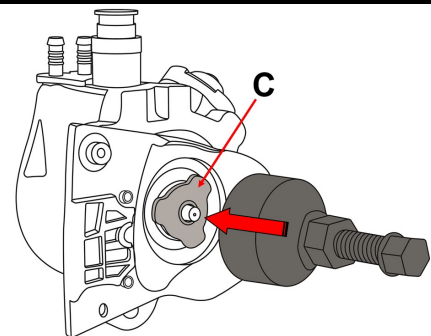
Motor in Einstellposition bringen, Zahnriemen entfernen und Sechskantmutter (A) vom Pumpenrad demontieren.



Pumpenrad (B) entfernen.

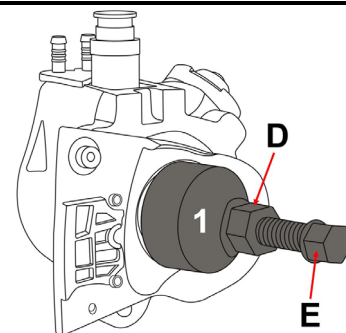


Spindel am Sechskant (E) zurückdrehen.
Abzieher (1) an der Scheibe (C) ansetzen.
Mit einem 24 mm Schlüssel den Abzieher am Sechskant (D) nach rechts drehen, um es an der Scheibe (C) zu fixieren.



Abzieher mit einem 24 mm Schlüssel am Sechskant (D) festhalten.

Spindel am Sechskant (E) mit einem 15 mm Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, um die Scheibe (C) von der Pumpenwelle abzuziehen.

**UMWELTSCHUTZ**

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen.
Verpackungsmaterialien sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



Diesel Pump Tooth Belt Pulley Puller for VAG



TOOL

Diesel High Pressure Pump Tooth Belt Pulley Puller,
to be used as OEM T10489

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This tool is used to remove the high pressure fuel pump on 1.4 L, 1.6 L and 2.0 L TDi engines, built in following models:

VW	Golf	2013-
Audi	A3	2013-
Skoda	Rapid	2012-
Skoda	Octavia	2013-

Skoda	Fabia	2014-
Skoda	Superb	2015-
Skoda	Kodiaq	2016-
Seat	Alhambra	2011-

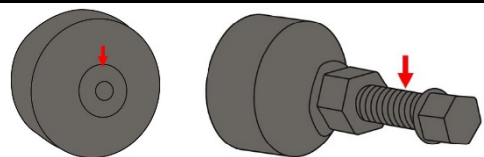
Seat	Ibiza	2008-
Seat	Leon	2013-
Seat	Ateca	2013-

SAFETY INFORMATION

- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.
- After repair or before starting the engine, turn a minimum of 2 turns by hand and check the timing again.
- Turn the engine only in the normal direction of rotation (clockwise unless otherwise specified).
- Do not over tighten the spindle or apply excessive force, as this may damage both the tool and the component.
- The tool is not suitable for impact wrenches. The use of an impact wrench can rupture tool parts and flying tool fragments can cause injury..

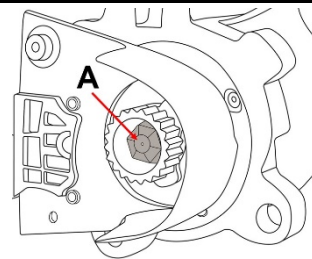
PREPARATION

Grease the inside and outside of the pressure piece and the spindle thread, before using.

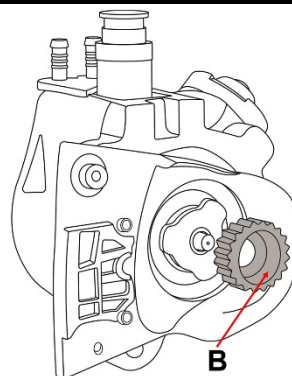


USE

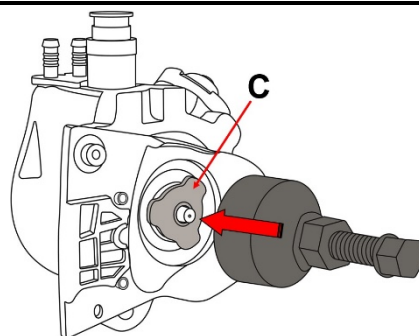
Turn the engine to the setting position, remove the toothed belt and dismantle the hexagon nut (A) from the pump wheel.



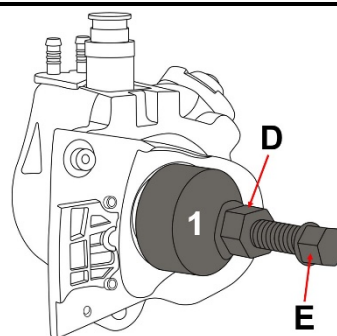
Remove the pump gear (B).



Turn the spindle back with the hexagon (E).
Place the puller (1) onto the washer (C).
Use a 24 mm wrench to turn the extractor on the hexagon (D) to the right to fix it under the washer (C).



Hold the puller with a 24 mm wrench on the hexagon (D).
Turn the spindle on the hexagon (E) clockwise with a 15 mm wrench to pull the washer (C) off the pump shaft.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Recycle unwanted materials instead of throwing them away as waste. Packaging materials are to be sorted, taken to a recycling center and disposed of in an environmentally friendly manner. Contact your local solid waste authority for recycling information. At the end of its service life, dispose of this product in an environmentally friendly manner.



Extracteur de poulie de pompe diesel pour VAG



OUTILS

Extracteur de poulie de pompe diesel haute pression, à utiliser comme OEM T10489

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Cet outil sert à extraire la poulie de la courroie crantée de la pompe diesel haute pression de moteurs 1.4 L, 1.6 L et 2.0 L TDi, installés dans les modèles suivants :

VW	Golf	2013-
Audi	A3	2013-
Skoda	Rapid	2012-
Skoda	Octavia	2013-

Skoda	Fabia	2014-
Skoda	Superb	2015-
Skoda	Kodiaq	2016-
Seat	Alhambra	2011-

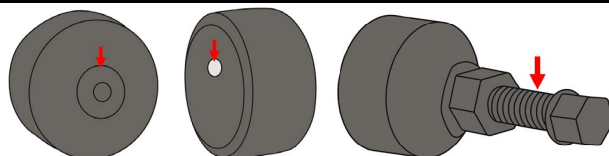
Seat	Ibiza	2008-
Seat	Leon	2013-
Seat	Ateca	2013-

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Retirez la clé de contact avant de commencer la réparation afin d'empêcher le démarrage non intentionné du moteur avec le risque de dommages du moteur et de blessures en résultant.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez toujours observer les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage et montage, etc., contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.
- Après une réparation ou avant le démarrage du moteur, faites 2 rotations à la main minimum et revérifiez ensuite les temps de distribution.
- Faites tourner le moteur uniquement dans le sens de rotation normal (sauf indication contraire, le sens des aiguilles d'une montre).
- Ne serrez pas excessivement la broche et n'y appliquez pas une force exagérée, car cela endommagerait autant l'outil que le composant sur lequel vous travaillez.
- L'outil ne doit pas être utilisé avec une clé à choc. L'utilisation d'une clé à chocs peut provoquer l'éclatement des composants de l'outil et des fragments projetés peuvent causer des blessures.

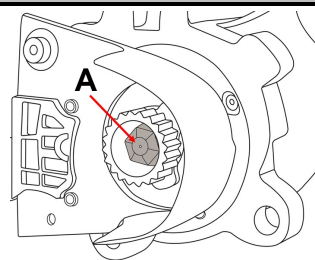
PRÉPARATION

Graissez, avant l'utilisation, les faces inférieure et extérieure de la matrice de presse ainsi que le filet de la broche.

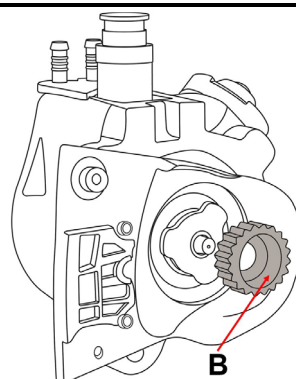


UTILISATION

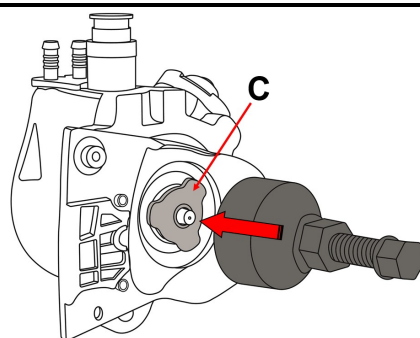
Placer le moteur en position de réglage, retirer la courroie crantée et démontez l'écrou six pans (A) de la poulie de la pompe.



Retirer la poulie de la pompe (B).

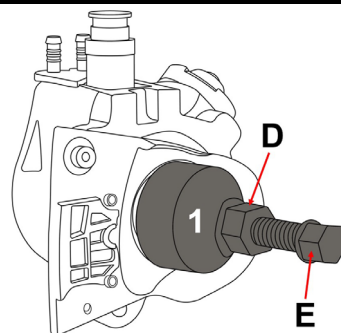


Retourner la broche sur les six pans (E).
Placer le pied d'extraction (1) sur le disque (C).
Tourner le pied d'extraction sur les six pans (D) à droite au moyen d'une clé 24 mm afin de le fixer sur le disque (C).



Retenir le pied d'extraction à l'aide d'une clé 24 mm sur les six pans (D).

Tourner la broche sur les six pans (E) à l'aide d'une clé 15 mm dans le sens des aiguilles de la montre afin de retirer le disque (C) de l'arbre de la pompe.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



Extractor del piñón de la bomba diésel para VAG



HERRAMIENTAS

Extractor del piñón de la bomba de alta presión, para ser utilizado como OEM T10489

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Esta herramienta sirve para extraer la puleya de la correa de distribución de la bomba de alta presión diésel en los motores 1.4 L, 1.6 L y 2.0 L TDi, montados en los siguientes modelos:

VW	Golf	2013-
Audi	A3	2013-
Skoda	Rapid	2012-
Skoda	Octavia	2013-

Skoda	Fabia	2014-
Skoda	Superb	2015-
Skoda	Kodiaq	2016-
Seat	Alhambra	2011-

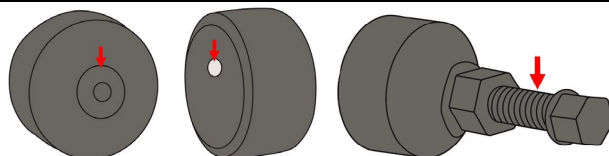
Seat	Ibiza	2008-
Seat	Leon	2013-
Seat	Ateca	2013-

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- Retire la llave de encendido antes de la reparación para evitar el arranque accidental del motor y posibles daños del motor y lesiones personales.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, consulte siempre la literatura de servicio específica del vehículo para obtener información técnica como los valores de par de apriete y las instrucciones de desmontaje y montaje.
- Después de realizar la reparación o antes de arrancar el motor, gire el motor como mínimo 2 vueltas a mano y compruebe de nuevo la sincronización.
- Gire el motor solo en el sentido normal de rotación (en el sentido de las agujas del reloj), a menos que se especifique lo contrario.
- No apriete en exceso el husillo ni emplee una fuerza excesiva, ya que podría dañar tanto la herramienta como la pieza del vehículo.
- La herramienta no es adecuada para llaves de impacto neumáticas. El uso de una llave de impacto neumática puede hacer que las piezas de la herramienta estallen y los fragmentos de herramienta volantes pueden causar lesiones.

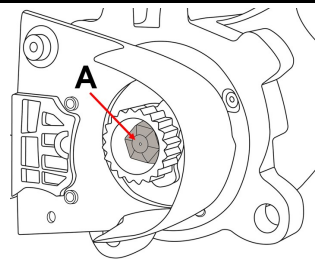
PREPARACIÓN

Engrase el interior y el exterior de la pieza de empuje y la rosca del husillo antes de su uso.

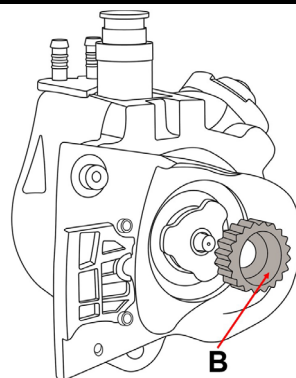


APLICACIÓN

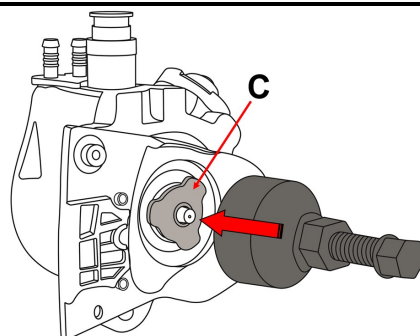
Mueva el motor a la posición de ajuste, retire la correa dentada y desmonte la tuerca hexagonal (A) de la polea de la bomba.



Retire la polea de la bomba (B).

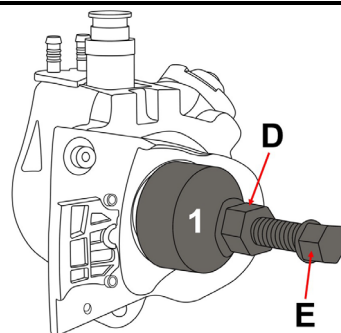


Gire hacia atrás el husillo en el hexágono (E).
Coloque el extractor (1) en el disco (C).
Con una llave de 24 mm, gire el extractor en el hexágono (D) hacia la derecha para fijarlo al disco (C).



Sujete el extractor en el hexágono (D) con una llave de 24 mm.

Gire el husillo del hexágono (E) en el sentido de las agujas del reloj con una llave de 15 mm para extraer el disco (C) del eje de la bomba.

**PROTECCIÓN AMBIENTAL**

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Los materiales de embalaje deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

